

THE BELHAVEN UNIVERSITY DEPARTMENT OF MUSIC

Dr. Stephen W. Sachs, Chair

presents

*Alumna Voice &
Faculty Piano Recital*

Grace Anna Lane, Soprano

Dr. Stephen Sachs, Piano

Mrs. Carolyn Sachs, Piano

Saturday, February 11, 2017 • 7:30 p.m.
Belhaven University • Concert Hall

*There will be a reception after the program. Please come and greet the performers.
Please refrain from the use of all flash and still photography during the concert.
Please turn off all pagers and cell phones.*

PROGRAM

O wär ich schon mit dir vereint from *Fidelio*

*O wär' ich schon mit dir vereint,
und dürfte Mann dich nennen!
Ein Mädchen darf ja, was es meint,
zur Hälfte nur bekennen!
Doch wenn ich nicht erröthen muß
ob einem warmen Herzenskuß, wenn nichts
uns stört auf Erden...*

*Die Hoffnung schon erfüllt die Brust
mit unaussprechlich süßer Lust;
wie glücklich will ich werden,
wie glücklich will ich werden!
Die Hoffnung schon erfüllt die Brust
mit unaussprechlich süßer Lust;
wie glücklich, glücklich,
ja wie glücklich will ich werden!*

*In Ruhe stiller Häuslichkeit
erwach ich jeden Morgen.
Wir grüßen uns mit Zärtlichkeit;
der Fleiss verscheucht die Sorgen.
Und ist die Arbeit abgethan,
Dann schleicht die holde Nacht heran;
dann ruh'n wir von Beschwerden.*

*Die Hoffnung schon erfüllt die Brust
mit unaussprechlich süßer Lust;
wie glücklich will ich werden,
wie glücklich will ich werden!
Die Hoffnung schon erfüllt die Brust
mit unaussprechlich süßer Lust;
wie glücklich, glücklich,
ja wie glücklich will ich werden!*

*Die Hoffnung schon erfüllt die Brust
mit unaussprechlich süßer Lust;
wie will ich glücklich,
wie will ich glücklich werden!
Ja, wie will ich glücklich, glücklich werden!*

Ludwig van Beethoven • 1770-1827

Oh, were I already with you united
and might call you husband!
A maiden could, what she thinks
confess to only half.
But, when I don't have blush
over a warm heartfelt kiss,
when nothing interrupts us on earth,

The hope already fills my breast,
with inexpressible sweet pleasure,
how happy I will become,
how happy I will become!
The hope already fills my breast,
with inexpressible sweet pleasure,
how happy, how happy,
how happy I will become!

In peace, quiet family life
I'll wake to every morning.
We'll greet each other with tenderness;
hard work drives away worries.
And if work is finished,
Then the gracious night creeps up;
then we'll rest from complaints.

The hope already fills my breast
with inexpressible sweet pleasure,
how happy I will become,
how happy I will become!
The hope already fills my breast
with inexpressible sweet pleasure,
how happy, how happy,
how happy I will become!

The hope already fills my breast
with inexpressible sweet pleasure,
how happy,
how happy I will become!
Yes, how happy, how happy I will become!

In dem Schatten meiner Locken

*In dem Schatten meiner Locken
Schlaf mir mein Geliebter ein.
Weck' ich ihn nun auf? Ach, nein!*

Hugo Wolf • 1860-1903

In the shadow of my tresses
my beloved fell asleep.
Shall I wake him now? Oh, no!

*Sorglich strahlt' ich meine krausen
Locken täglich in der Frühe,
Doch umsonst ist meine Mühe,
Weil die Winde sie zerzausen.
Lockenschatten, Windessausen
Schlieferten den Liebsten ein.
Weck' ich ihn nun auf? Ach, nein!*

*Hören muß ich, wie ihn gräme,
Daß er schmachtet schon so lange,
Daß ihm Leben geb und nehme
Diese meine braune Wange.
Und er nennt mich seine Schlange,
Und doch schlief er bei mir ein.
Weck' ich ihn nun auf? Ach, nein!*

Carefully I comb my frizzy
locks early every morning;
but in vain is my effort
because the winds dishevel them.
The shade of my tresses, the rustling wind,
have lulled my beloved to sleep.
Shall I wake him now? Oh, no!

I have to hear how sad he is,
how long he has languished,
how life is bestowed and taken
by this my dusky cheek.
And he calls me his snake,
and yet he fell asleep by my side.
Shall I wake him now? Oh, no!

Auf dem Kirchhofe

*Der Tag ging regenschwer
und sturmbewegt,
ich war an manch vergess'nem Grab' gewesen,
ver wittert Stein und Kreuz,
die Kränze alt,
die Namen über wachsen,
kaum zu lesen.*

*Der Tag ging sturmbewegt,
und regenschwer,
auf allen Gräbern fror das Wort:
Gewesen.
Wie sturместot die Särge
schlummerten,
auf allen Gräbern taute still:
Genesen.*

Johannes Brahms • 1833-1897

The day was heavy with rain
and disturbed by storms,
I was walking among many forgotten graves
with withered stones and crosses,
the wreaths old,
The names washed away,
hardly to be read.

The day was disturbed by storms,
and heavy with rain,
on every grave froze the words:
"we were".
The coffins slumbered calmly
like the eve of the storm,
and on every grave melted quietly the words
"we were healed".

Je dis que rien ne m'épouvante from *Carmen*

*C'est des contre bandiers le refuge ordinaire.
Il est ici; je le verrai!
Et le devoir que m'imposa sa mère
sans trembler je l'accomplirai.*

*Je dis que rien ne m'épouvante.
Je dis, hélas! que je réponds de moi;
mais j'ai beau faire la vaillante...
au fond du cœur je meurs d'effroi!
Seule en ce lieu sauvage
toute seule j'ai peur,
mais j'ai tort d'avoir peur.
Vous me donnerez du courage;
vous me protégerez, Seigneur!*

*Je vais voir de près cette femme,
dont les artifices maudits*

Georges Bizet • 1838-1875

It is the smugglers ordinary refuge.
He is here; I will see him!
And the task that his mother imposed
without trembling I will accomplish it.

I say that nothing can frighten me.
I say, alas, that I respond to myself;
But I play the courageous part in vain.
From the bottom of my heart, I die of fear!
Alone in this savage place,
all alone I am afraid,
But I am wrong to have fear.
You will give me courage;
You will protect me, Lord!

I am going to see this woman face to face,
Whose cursed guile

*ont fini par faire un in fame
de celui que j'aimais jadis!
Elle est dangereuse...elle belle!
Mais je ne veux pas avoir peur!
Non, non, je ne veux pas avoir peur!
Je parlerai haut devant elle...Ah!
Seigneur, vous me protégez,
Seigneur, vous me protégez! Ah!
Protégezmoi! Ô Seigneur!
Donnezmoi du courage!*

Has ended up to make a vile person
of him that I love once!
She is dangerous, she is beautiful!
But I do not want to be afraid!
No, no I do not want to be afraid!
I will speak up before her...ah!
Lord, you will protect me,
Lord, you will protect me! Ah!
Protect me! O Lord!
Give me courage!

Noël des enfants qui n'ont plus de maisons

Claude Debussy • 1862-1918

*Nous n'avons plus de maisons!
Les ennemis ont tout pris,
tout pris, tout pris,
jusqu'à notre petit lit!
Ils ont brûlé l'école
et notre maître aussi.
Ils ont brûlé l'église
et monsieur Jésus-Christ
Et le vieux pauvre qui n'a pas pu s'en aller!*

We have no homes!
The enemy has taken everything,
everything, everything,
even our little beds!
They have burned the school
and our schoolmaster too
They have burned the church
and Mr. Jesus Christ
and the poor old man who could not get away!

*Nous n'avons plus de maisons!
Les ennemis ont tout pris,
tout pris, tout pris,
jusqu'à notre petit lit!*

We have no homes!
The enemy has taken everything,
everything, everything,
even our little beds!

*Bien sûr! Papa est à la guerre,
Pauvre maman est morte!
Avant d'avoir vu tout ça.
Qu'est-ce que l'on va faire?
Noël! Petit Noël!
N'allez pas chez eux,
n'allez plus jamais chez eux.
Punissez-les!*

Of course! Papa is away at war,
Poor mama is dead!
Before she could see all of that.
What are we to do now?
Christmas! Little Father Christmas!
Never visit their homes,
never go to their homes again.
Punish them!

*Vengez les enfants de France!
Les petits Belges, les petits Serbes,
et le petits Polonais aussi!
Si nous en oublions, pardonnez-nous.
Noël! Noël! surtout, pas de joujoux,
Tâchez de nous redonner le pain quotidien.*

Avenge the children of France!
The little Belgians, the little Serbs,
and the little Poles too!
If we've forgotten any, forgive us.
Christmas! Father Christmas! above all
no toys, try to give us again our daily bread.

*Noël! Ecoutez-nous,
Nous n'avons plus de petits sabots:
Mais donnez la victoire aux enfants de France!*

Christmas! Hear us,
We have no little shoes left:
But give victory to the children of France!

Grace Anna Lane, Soprano; Dr. Stephen Sachs, Accompanist

Suite No. 2, Op. 17 for Two Pianos
II. Waltz

Sergei Rachmaninoff • 1873-1943

Dr. Stephen Sachs, Piano I; Mrs. Carolyn Sachs, Piano II

INTERMISSION

I Hate Music! (A Cycle of Five Kid Songs)

Leonard Bernstein • 1918-1990

- I. My Name is Barbara
- II. Jupiter Has Seven Moons
- III. I Hate Music!
- IV. A Big Indian and a Little Indian
- V. I'm a Person Too

Kind of Woman from *Pippin*

Stephen Schwartz • b. 1948

By Strauss

George Gershwin • 1898-1937

Summertime from *Porgy and Bess*

Grace Anna Lane, Soprano; Dr. Stephen Sachs, Accompanist

Variations on a Theme by Haydn for Two Pianos, Op. 56b

Johannes Brahms • 1833-1897

Dr. Stephen Sachs, Piano I; Mrs. Carolyn Sachs, Piano II

PROGRAM NOTES

Suite No. 2 Op. 17 for Two Pianos

Playful and dancing, Rachmaninoff propels the listener from the exciting opening to the breathless ending that simply disappears. Melodic and accompanying material are traded back and forth between the pianos. Lush melodic lines and distinctive harmonies make this work easy to identify as Rachmaninoff.

Variations on a Theme by Haydn for Two Pianos

Although Haydn used this tune in a chamber music piece for winds, it is not his composition. It most likely was an Austrian melody sung during the feast of St. Anthony, and identified as St. Anthony's Chorale in the score. Brahms wrote the variations for two pianos, then orchestra, a pattern he followed with other compositions. Even though the

two versions are essentially the same, the change in timbre and size of ensemble make for very different musical results.

The beautiful and stately theme with five measure phrases is followed by eight unique variations, some in minor mode. The use of melodic and harmonic thirds and sixths, octaves, wide arpeggio patterns, cross rhythms (two notes against three), and hemiola (shifting of the beat pattern between two and three) are found throughout and give a clear sense of the composer's characteristic style. After the 8th variation comes the Finale, a massive passacaglia (repeated bass pattern) on the opening five measure bassline. Every 5 measures, Brahms creates another variation until a triumphant statement of the chorale brings the piece to a close.

DEPARTMENT OF MUSIC MISSION STATEMENT

The Music Department seeks to produce transformational leaders in the musical arts who will have profound influence in homes, churches, private studios, educational institutions, and on the concert stage. While developing the God-bestowed musical talents of music majors, minors, and elective students, we seek to provide an integrative understanding of the musical arts from a Christian world and life view in order to equip students to influence the world of ideas. The music major degree program is designed to prepare students for graduate study while equipping them for vocational roles in performance, church music, and education. The Belhaven University Music Department exists to multiply Christian leaders who demonstrate unquestionable excellence in the musical arts and apply timeless truths in every aspect of their artistic discipline.

The Music Department would like to thank our many community partners for their support of Christian Arts Education at Belhaven University through their advertising in “Arts Ablaze 2016-2017.” It is through these and other wonderful relationships in the greater Jackson community that makes many of our concerts possible at Belhaven. We praise God for our friends and are truly thankful for their generosity. Please mention The Arts at Belhaven University when you visit our community partners.

For a complete listing of Music Department scheduled fall semester programs, please visit our website at <http://www.belhaven.edu/music/recitals.htm>. A complete listing of major Belhaven University arts events may be found at <http://www.belhaven.edu/arts/schedule.htm>.

Thank you to those working behind the scenes to make today's program a success: music faculty supervisor, Dr. Stephen Sachs; student workers –Lighting, Mariah Taylor; Sound, Jordan Locke; Videographer, Joanna Ayers; Photographer, Katherine Crivello; House manager, Miranda Kunk; Stage manager, Jessica Schmidt; Ushers, Ella Castro & Charity Ross; Stage Hands, Taylor Scrivner & Kierra Haynes; Reception Hosts, Miracle Gee & Hannah Bonner.

UPCOMING EVENTS

Saturday, February 25, 7:30pm, Concert Hall	Music Faculty Concert
Friday, March 3, 7:30pm, Concert Hall	Guest Piano Recital: Steve Wilbur
Friday, March 24, 7:30pm, Concert Hall	Strings & Orchestra Concert
Saturday, March 25, 3pm, Concert Hall	All-State Strings Concert

DEPARTMENT OF MUSIC, FACULTY AND STAFF

Dr. Stephen Sachs, dean of fine arts, music chair, pianist • Dr. Paxton Girtmon, director of bands, woodwind specialist • Dr. Andrew Sauerwein, composer, theorist • Song Xie, violinist, director of string ensembles • Adam Almeter, low brass adjunct • Nancy Bateman, cello adjunct • Dennis Bonds, jazz guitar adjunct • Richard Brown, string bass adjunct • Sybil Cheesman, flute adjunct • Carol Durham, organ adjunct • Sarah Elias, piano and music theory adjunct • Doug Eltzroth, worship arts adjunct • Dr. Rebecca Geihlsler, vocal and music history specialty instructor • Kenneth Graves, clarinet adjunct • Christina Hrivnak, vocal adjunct • Richard Hudson, french horn adjunct • Margaret Ingram, jazz piano adjunct • Amanda Mangrum, harp adjunct • Randy Mapes, double reed adjunct • Dr. Tanja Miric, classical guitar adjunct • Christopher Phillips, vocal/choral & worship arts specialty instructor, director of choral ensembles & Singing Christmas Tree • Dr. Owen Rockwell, percussion specialty instructor, director of percussion ensembles • Carolyn Sachs, piano adjunct • Elizabeth Taylor, viola adjunct • Lloyd Turner, trumpet adjunct • Sarah Anne Waters, vocal adjunct
Grace Anna Lane, administrative assistant

DEPARTMENT OF MUSIC, MUSIC MAJORS

Timber Alexander • Joanna Ayers • Lauren Barger • Rachael Boxill • Bailey Bradshaw • Gabriella Castro • Qichao Cen • Stephen Craig • Deon Crawford • Roland Dixon • Miracle Gee • Dorothy Claire Glover • Byron Hammond • Leonard Harris • Brittany Haynes • Kierra Haynes • Samantha Hidalgo • Tracy Hilaire • Anne Hilleke • Silvanus Johnson • Madeline Jolley • Daniel Jones • Lenard Jones • Zakary Joyner • Deborah Kim • Miranda Kunk • Savannah Lamb • Jordan Locke • LaDeshia Lonie • Rachael McCartney • Rebekah Miller • Charity Ross • Jessica Schmidt • Taylor Scrivner • Seth Shelton • Susan Smallwood • Tripp Stewart • Ebony Sutton • Mariah Taylor • Hannah van der Bijl • Mandy Williams • Hannah Wilson

DEPARTMENT OF MUSIC, DECEMBER GRADUATES

Daniel Bravo • Justin Nipper • Brandon Smith • Elizabeth Walczak